

Условия

За покупка на стоки и/или услуги

Terms and conditions

for purchase of goods and/or service

1. ПРИЛОЖИМОСТ

1.1. Настоящите УСЛОВИЯ ЗА ПОКУПКА НА СТОКИ И/ИЛИ УСЛУГИ (наричани по-долу "УСЛОВИЯ/ТА") се прилагат към поръчки на „СОФ Кънект“ АД, рефериращи към УСЛОВИЯТА, за покупка/доставка на стоки и/или услуги ("Поръчки") към договорен партньор („Изпълнител“)

1.2. „СОФ Кънект“ АД е акционерно дружество, учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, вписано в Търговски регистър и Регистъра на ЮЛНЦ към Агенция по вписванията с ЕИК 206155179, със седалище и адрес на управление: гр. София 1540, район Слатина, бул. "Христофор Колумб" № 1, Летище София, Терминал 1 (наричано по-долу "СОФ Кънект").

2. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

2.1. В съответствие с Поръчката и настоящите УСЛОВИЯ, Изпълнителят е задължен да достави на СОФ Кънект стоки ("Стоки/те") и/или услуги ("Услуги/те") срещу заплащане на договорената цена.

2.2. Изпълнителят се задължава да изпълнява задълженията си професионално и с дължимата грижа, както и да достави Стоките и/или предостави Услугите:

- (i) изцяло и стриктно в съответствие с Поръчката, настоящите УСЛОВИЯ, приложимото право и действащите професионални стандарти;
- (ii) без дефекти и/или права на трети лица.

2.3. Освен ако не е уговорено друго в писмена форма, всички материали, аксесоари и/или услуги, необходими за доставката на Стоките/изпълнението на Услугите и за завършване на доставката, се считат за включени в обхвата на възлагането и Изпълнителят е длъжен да ги достави/изпълни, без да има право да иска увеличение на цената или удължаване на сроковете за доставка/изпълнение.

3. УСЛОВИЯ ЗА ДОСТАВКА

3.1. При искане, в хода на изпълнение на Поръчката, Изпълнителят предоставя на СОФ Кънект цялата информация, необходима за оценка на напредъка на изпълнението.

1. APPLICABILITY

1.1. These TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE OF GOODS AND/OR SERVICES (hereinafter referred to as "TERMS AND CONDITIONS") are incorporated by reference into purchase orders of SOF Connect AD for the purchase/supply of goods and/or services ("Purchase orders") to a contractual partner ("Contractor").

1.2. SOF Connect AD is a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, registered in the Commercial register and the Register of the NPLE with the Registry Agency under Unified Identity Code 206155179, having its seat and registered address at Sofia 1540, Slatina Region, 1 Christopher Columbus Blvd., Sofia Airport, Terminal 1 (hereinafter referred to as "SOF Connect").

2. SUBJECT OF THE AGREEMENT

2.1. In accordance with the Purchase order and the present TERMS AND CONDITIONS, the Contractor shall be obliged to deliver to SOF Connect the goods ("the Goods") and/or services ("the Services"), against payment of the agreed price.

2.2. The Contractor shall perform its obligations in a professional and careful manner, and deliver the Goods and/or provide the Services:

- (i) wholly and strictly in accordance with the Purchase order, the present TERMS AND CONDITIONS, the applicable law and the current professional standards;
- (ii) free from defects and/or any third parties' rights.

2.3. Unless otherwise agreed in writing, all materials, accessories and/or services, necessary to deliver the Goods/perform the Services and to complete the supply are considered included in the scope of the assignment, and the Contractor shall be obliged to deliver/execute them without being entitled to claim a price increase or extension in the delivery/implementation terms.

3. DELIVERY TERMS AND CONDITIONS

3.1. Upon request, during the implementation of the Purchase order, the Contractor shall provide SOF Connect with all information required to enable the progress of the performance to be assessed.

3.2. Освен ако не е уговорено друго в писмена форма, Стоките/Услугите се доставят DDP Летище София, бул. „Христофор Колумб“ 1, София, България (Incoterms 2020), в срока/сроковете, посочени в Поръчката.

3.3. В случай, че за изпълнение на Поръчката е необходимо физически лица, работещи за Изпълнителя (или негови подизпълнители) да посетят или изпълняват дейности в зони за сигурност на Летище София, Изпълнителят следва да осигури съобразяването с изискванията за контрол на достъпа, като разходите за издаване на съответни пропуски са за сметка на Изпълнителя. Рискът от законосъобразен отказ на достъп на такива физически лица се носи от Изпълнителя.

4. ЦЕНА И ПЛАЩАНЕ

4.1. Цената на Стоките/Услугите се определя в Поръчката. Освен ако не е уговорено друго, в цената са включени всички съответни такси и данъци, както и всички разходи и разноси за – до колкото е приложимо, в зависимост от спецификата на доставката - производство, обработка, складиране, опаковане, застраховки, митнически такси и доставка на Стоките и/или извършване на Услугите.

4.2. СОФ Кънект заплаща цената в срок до 30 (тридесет) дни след, ако не е уговорено друго, подписването от страните на стокова разписка, приемно-предавателен протокол или друг документ, удостоверяващ приемането на изпълнението, в съответствие с Раздел 5 и получаването на съответна фактура, издадена от Изпълнителя.

4.3. В случай, че е извършено авансово плащане, освен ако не е уговорено друго, стойността му се възстановява чрез приспадане от първото плащане от СОФ Кънект по Поръчката, а ако размерът на първото плащане е недостатъчен - от последващото(ите) плащане(ия), до покриване на пълния размер на авансовото плащане.

4.4. Всички фактури се издават, съответно плащания се извършват във валутата, посочена в Поръчката. Във фактурите се посочва номерът на Поръчката на СОФ Кънект.

3.2. Unless otherwise agreed in writing, the Goods/Services shall be delivered DDP Sofia Airport, 1 Christopher Columbus Blvd., Sofia, Bulgaria (Incoterms 2020), at the time or times specified in the Purchase order.

3.3. If, for the performance of the Agreement, individuals doing work for the Contractor (or its subcontractors) have to visit or perform works in the security areas of Sofia Airport, the Contractor has to ensure the compliance to the access control requirements, as the cost of issuing the relevant passes shall be covered by the Contractor. The risk of lawful denial of access of such individuals is for the Contractor.

4. PRICE AND PAYMENT

4.1. The price of the Goods/Services shall be set out in the Purchase order. Unless otherwise agreed, all relevant fees and taxes, as well as all costs and expenses of - where applicable depending on the specifics of the supply - manufacturing, processing, warehousing, packaging, insurances, custom duties and delivering of the Goods and/or performing of the Services, are included in the price.

4.2. SOF Connect shall pay the price within 30 (thirty) days after, if not otherwise agreed, the signing by the parties of a goods receipt, a handover protocol, or the other relevant document, certifying the acceptance of the performance, in accordance with Section 6 and the receipt of corresponding invoice, issued by the Contractor.

4.3. If an advance payment is made, unless otherwise agreed, its value shall be repaid through deduction applied to the SOF Connect's first payment under the Purchase order, and, if the first payment is insufficient - from the subsequent payment(s) until the full amount of the advance payment has been covered.

4.4. All invoices and payments shall be in the currency stated in the Purchase order. All invoices shall refer to the SOF Connect's Purchase order number,

Фактурите следва да бъдат издадени с изискваното съдържание и в съответствие с разпоредбите на българското законодателство и да бъдат изпратени в електронен формат на invoices@sof-connect.com. Сроктът за плащане на фактурите се изчислява от датата на получаване от СОФ Кънект на фактурата и съответните необходими за плащането документи на посочения електронен адрес.

4.5. В случай, че съгласно приложимото законодателство, СОФ Кънект е задължено да удържи данък или такса, то има право да удържи и приспадне този данък или такса от цената преди извършване на плащането към Изпълнителя.

4.6. При плащане, СОФ Кънект има право да приспадне или прихване всякакъв вземания, които СОФ Кънект може да има към Изпълнителя, във връзка с Поръчката или други договорни или извъндоговорни отношения между страните.

5. ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

5.1. Освен ако в Поръчката не са предвидени специфични изисквания, Стоките/Услугите се считат за готови за приемане след успешно доставяне/изпълнение (включително, когато е приложимо монтаж, инсталиране, настройка, изпитване и т.н.). Изпълнителят е задължен да уведоми СОФ Кънект в подходящ срок за готовността си да достави/предаде Стоките/извършените Услуги.

5.2. Освен ако не е предвидено друго в Поръчката, при предаването на Стоките и/или Услугите, Изпълнителят предоставя на СОФ Кънект подписана стокова разписка, приемо-предавателен протокол или друг документ, удостоверяващ доставката/изпълнението, в която/който се посочва номерът на Поръчката на СОФ Кънект. В случай на явни недостатъци, СОФ Кънект отбелязва забележките си, а Изпълнителят е длъжен да отстрани недостатъците на свой риск и за своя сметка във възможно най-кратък срок, който, освен ако не е уговорено друго, не може да бъде по-дълъг от 14 (четиринадесет) дни. След отстраняването на всички недостатъци, СОФ Кънект подписва стоковата разписка, приемо-предавателния протокол (или друг съответен документ), с което удостоверява приемането на изпълнението.

should be issued with the required content and in compliance of the provisions of the Bulgarian law, and should be sent in electronic format to invoices@sof-connect.com. The payment period for the invoices shall be calculated from the date of the receipt by SOF Connect of the invoice and the relevant required for the payment documents at the e-mail address indicated.

4.5. If, SOF Connect is required pursuant to any applicable law to withhold any tax or charge, SOF Connect shall be entitled to withhold and deduct such tax or charge from the price before payment to the Contractor.

4.6. The payment for the supply may be subject to deduction or set-off of any claim which SOF Connect may have against the Contractor in relation with the Purchase order or other contractual or non-contractual relations between the parties.

5. ACCEPTANCE OF THE PERFORMANCE

5.1. Unless specific requirements are provided in the Purchase order, the Goods/Services shall be deemed ready for acceptance upon successful delivery/performance (including where applicable assembly, installation, setup, testing, etc.). The Contractor shall notify SOF Connect in advance within an appropriate time of its readiness to deliver/handover the Goods/performed Services.

5.2. If, not otherwise stipulated in the Purchase order, when handing-over the Goods and/or Services, the Contractor shall provide SOF Connect with a signed goods receipt, handover protocol or other document, certifying the delivery/performance, which should refer to the SOF Connect's Purchase order number. SOF Connect shall have reasonable time to inspect the Goods and/or Services. In the event of any visible non-conformities, SOF Connect shall note its remarks and the Contractor shall be obliged to remove the non-conformities at its own risk and expenses in the shortest possible term, which, unless otherwise agreed, could not be longer than 14 (fourteen) days. After removal of all non-conformities, SOF Connect shall sign the goods receipt/handover protocol (or other relevant document), certifying the acceptance of the performance.

5.3. В случай на скрити недостатъци, които не могат да бъдат установени при обикновен преглед на доставените Стоки/извършените Услуги, СОФ Кънект има право да поиска тяхното отстраняване, като се прилага разпоредбата на Клауза 5.2 по-горе.

5.4. Правото на собственост върху доставката, свободно от заложи и/или други тежести, и рискът се прехвърлят върху СОФ Кънект след подписване на стоковата разписка, приемо-предавателния протокол или друг съответен документ, удостоверяващ приемането на изпълнението.

5.5. За период, не по-кратък от гаранционния срок на Стоките, Изпълнителят е длъжен да поддържа достатъчна наличност от нови резервни части и консумативи за Стоките (ако е приложимо), така че да няма забавяне в случай на необходимост от доставка на такива резервни части и консумативи.

6. ГАРАНЦИОННА ОТГОВОРНОСТ

6.1. Изпълнителят декларира и гарантира, че Стоките и/или Услугите са в съответствие с всички изисквания на Поръчката, настоящите УСЛОВИЯ и приложимите закони и разпоредби, и са без дефекти.

6.2. Ако в Поръчката не е посочен гаранционен срок, приложим е гаранционен срок от 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на подписване на стоковата разписка, приемо-предавателния протокол или друг съответен документ, удостоверяващ приемането на изпълнението. Във всички случаи, гаранционният срок на Стоките не може да бъде по-кратък от гаранционния срок, предоставен от производителя.

6.3. В случай на гаранционно събитие, СОФ Кънект уведомява писмено Изпълнителя (уведомление по електронна поща е достатъчно), веднага след като разбере за него. Изпълнителят е задължен в разумен срок да отговори на искането на СОФ Кънект и без забавяне да инспектира/уточни заявеното несъответствие и да продължи с действията по отстраняване на несъответствието без прекъсване до премахване му, във възможно най-кратък срок.

5.3. In the case of hidden non-conformities, which could not be detected during a common inspection of the delivered Goods/performed Services, SOF Connect has the right to request their removal, applying the provisions of Clause 5.2. above.

5.4. The title over the supply, free from liens and/or other encumbrances, and the risk shall be transferred to SOF Connect upon signing of the goods receipt, the handover protocol, or the other relevant document, certifying the acceptance of the performance.

5.5. For a period, not shorter than the warranty period of the Goods, the Contractor shall be obliged to maintain sufficient stock of brand-new spare parts and consumables for the Goods (if applicable), so that there shall be no delay in case of necessity such spare parts and consumables to be supplied.

6. WARRANTY

6.1. The Contractor represents and warrants that the Goods and/or Services are in conformity with all requirements of the Purchase order, these TERMS AND CONDITIONS and the applicable law and regulations, and free from any defects.

6.2. If, no warranty period is stipulated in the Purchase order, a warranty period of 24 (twenty-four) months from date of the signing of the goods receipt, the handover protocol, or the other relevant document, certifying the acceptance of the performance shall apply. In any cases the warranty period of the Goods shall not be shorter than the warranty period provided by the manufacturer.

6.3. In case of a warranty event, SOF Connect shall inform the Contractor in writing (e-mail shall also suffice), as soon as it comes to its notice. The Contractor shall in a reasonable term respond to the SOF Connect's request and promptly, inspect/investigate the claimed non-conformity and continue with remedy actions without interruption until rectification of the non-conformity, in the shortest possible time.

Изпълнителят поема разходите и носи риска, свързани с поправката или замяната на дефектната доставка, включително, но не само, всички производствени, транспортни и други разходи, както и се задължава да обезщети и покрие всякакви вреди, понесени от Възложителя в резултат на или във връзка с гаранционното събитие. В случай, че несъответствието не бъде отстранено в рамките на разумен срок, СОФ Кънект има право, по свое усмотрение и за сметка на Изпълнителя, да извърши (или да възложи на трето лице да извърши) всяка допълнителна работа, необходима за привеждане на доставката в съответствие с Поръчката.

7. ОТГОВОРНОСТ И ОБЕЗЩЕТИЯ. ПРЕКРАТЯВАНЕ

7.1. В случай, че Изпълнителят не спазу сроковете за доставка и/или отстраняване на несъответствие(я) в доставката, СОФ Кънект има право, без да е необходимо допълнително уведомление, да получи от Изпълнителя неустойка в размер на 0,5 % (нула цяло и пет процента) от цената на доставката за всеки ден забава, с максимален размер от 20 % (двадесет процента) от цената на доставката.

7.2. В случай, че неоспорено плащане бъде забавено след датата на падежа по причина, за която СОФ Кънект отговаря, СОФ Кънект се задължава да заплати на Изпълнителя обезщетение в размер на законната лихва за забава, изчислена на база на незаплатената сума.

7.3. СОФ Кънект има право да развали или прекрати договора, изцяло или частично, поради неизпълнение от страна на Изпълнителя.

8. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

8.1. Нито една от страните не носи отговорност за забава или неизпълнение на задълженията си по договора, в случай, че забавата или неизпълнението са в резултат на случай на непреодолима сила.

8.2. Засегнатата страна уведомява другата страна за събитието, представляващо случай на непреодолима сила.

The Contractor shall bear the costs and risk relating to the repair or replacement of the defective supply, including but not limited to any manufacturing, transportation, and other costs, as well as shall indemnify and hold harmless SOF Connect for such damages as may have been sustained by SOF Connect as a result of or in connection with the warranty event. If the non-conformity is not remedied within a reasonable term, SOF Connect shall be entitled, at its sole discretion and at Contractor's expense, to carry out (or to instruct a third party to carry out) any additional work necessary to make the supply comply with the Purchase order.

7. LIABILITY AND INDEMNITY. TERMINATION

7.1. If the Contractor fails to comply with the deadlines for delivery and/or remedy of non-conformity(s) in the supply, SOF Connect shall be entitled to a penalty, without any need of further notice, at a rate of 0,5 % (zero point five per cent) of the price of the supply per each day of delay, with a maximum of 20 % (twenty percent) of the price of the supply.

7.2. If an undisputed payment is delayed after the due date for reason attributable to SOF Connect, SOF Connect shall pay interest to the Contractor at the amount of the statutory interest for delay, calculated on the base of the outstanding unpaid amount.

7.3. SOF Connect has the right to cancel or terminate the agreement, in whole or partially, for default of the Contractor.

8. FORCE MAJEURE

8.1. Neither party will be liable for any delay or failure to perform its obligations under the agreement if the delay or failure results from a force majeure event.

8.2. The affected party shall give notice to the other party of the event constituting the force majeure event.

8.3. Ако случаят на непреодолима сила продължи повече от 40 (четиридесет) дни, всяка от страните може да прекрати договора с писмено уведомление и без да носи отговорност. СОФ Кънект има право да прекрати договора преди изтичането на срока съгласно предходното изречение с писмено уведомление, без да носи отговорност, ако има вероятност случаят на непреодолима сила да доведе до забавяне на Изпълнителя да изпълни задълженията си.

9. ЗАСТРАХОВКИ

Освен ако не е предвидено друго в Поръчката, Изпълнителят се задължава за своя сметка да поддържа в сила съответни застраховки за сума, достатъчна за покриване на рисковете, свързани с изпълнението на Поръчката.

10. ПРАВО НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

10.1. Изпълнителят декларира, че е надлежен лицензополучател, притежател или упълномощен ползвател на всички права върху интелектуална собственост, обхващащи стоките, оборудването, продуктите, услугите и/или средствата, които ще бъдат използвани за изпълнението на Поръчката. Освен ако не е уговорено друго, Изпълнителят предоставя на СОФ Кънект и се задължава да му бъде предоставен неограничен, безвъзмезден, безсрочен, валиден за цял свят, неизключителен, безусловен, прехвърлим, неотменим лиценз за използване и разрешаване на други лица да използват правата върху интелектуална собственост, свързани с доставката, предмет на Поръчката (като за целите на тази клауза „използване“ включва и действията по копиране, изменение или адаптиране).

10.2. Изпълнителят се задължава да обезщети и да покрие всякакви вреди, понесени от СОФ Кънект, неговите служители, изпълнители и/или клиенти от и срещу всякакви искове, действия, щети, отговорности, загуби, разноски, искове и/или разходи (включително, но не само, адвокатски хонорари и разходи), произтичащи от, в резултат на или във връзка с иск за нарушаване на правата на интелектуална собственост на трето лице чрез производството, проектирането, използването, поддръжката, обслужването или продажбата на всякакви доставки.

8.3. If, a force majeure event exceeds more than 40 (forty) days, either party may terminate the agreement forthwith by written notice without liability. SOF Connect may terminate the agreement before the expiration of the term pursuant to the previous sentence by written notice without liability, if the force majeure event is likely to lead to a delay of the Contactor to perform its obligations under the agreement.

9. INSURANCES

Unless otherwise stipulated in the Purchase order, the Contractor shall be obliged to maintain, at its own expense, corresponding insurances for an amount sufficing to cover the risks associated with the execution of the Purchase order.

10. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

10.1. The Contractor declares that it is the due licensee, holder or authorized user of all intellectual property rights covering the goods, equipment, products, services and/or means to be used for the implementation of the Purchase order. Unless otherwise agreed, the Contractor grants to SOF Connect and obliges to be granted an unrestricted, royalty free, perpetual, worldwide, non-exclusive, unconditional, transferable, irrevocable licence to use and allow others to use the intellectual property rights related to the supply, subject of the Purchase order (where for the purposes of this clause, “use” shall also include the acts of copying, modifying or adapting).

10.2. The Contractor shall indemnify, hold harmless and compensate SOF Connect, its employees, contractors and/or customers from and against any claims, actions, damages, liabilities, losses, costs, suits and/or expenditures (including but not limited to attorney’s fees and costs) arising out of, as a result of or in connection with a claim for infringement of intellectual property rights of a third party by the manufacture, design, use, maintenance, service, support or sale of any supplies.

10.3. Цялата интелектуална собственост, съхранявана на какъвто и да е носител, независимо дали е електронен или друг, създадена от Изпълнителя във връзка с изпълнението на Поръчката, е специално възложена от СОФ Кънект за целите на изпълнението на Поръчката и се счита за произведение, създадено по поръчка на СОФ Кънект. Страните се съгласяват, че всички права, включително авторските права, върху такива произведения, създадени от Изпълнителя, възникват директно за и се предоставят единствено на СОФ Кънект.

11.ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

11.1. Съобщения и уведомления

11.1.1. Всяка комуникация между страните по силата на или във връзка с Поръчката, може да бъде осъществена чрез електронна поща, освен ако и докато другата страна не бъде уведомена за обратното.

11.1.2. Всяко съобщение или уведомление се счита за надлежно и валидно дадено: (i) в случай на уведомление, изпратено с писмо, след получаването му, и (ii) в случай на уведомление, изпратено по електронна поща, след потвърждаване на получаването.

11.1.3. Промени на адресите за комуникация, са валидни само ако другата страна е уведомена за тях в писмен вид.

11.2. Приложимо право

Поръчката и настоящите УСЛОВИЯ се уреждат и тълкуват в съответствие с българското право.

11.3. Разрешаване на спорове

Всички спорове, породени от или във връзка с Поръчката и тези УСЛОВИЯ, включително споровете, породени или отнасящи се до тяхното тълкуване, действителност, неизпълнение или прекратяване, ще бъдат разрешавани чрез преговори, а когато това се окаже невъзможно, споровете ще бъдат разрешавани от компетентния български съд, в съответствие с приложимото българско законодателство.

10.3. All intellectual property held in any medium, whether electronic or otherwise, developed or created by the Contractor in connection with the implementation of the Purchase order is specially commissioned by SOF Connect for the purposes of the implementation of the Purchase order and shall be deemed works developed or created under the commission of SOF Connect. The parties further agrees that all rights, including copyright, in such works developed or created by the Contractor shall arise directly to and be vested solely with SOF Connect.

11. ADDITIONAL PROVISIONS

11.1. Communication and notifications

11.1.1. Any communication between the parties under or in connection with the Purchase order shall be made by electronic mail unless and until notified to the contrary by the other party.

11.1.2. Any communication or notice shall be deemed to have been duly and validly given (i) in the case of notice sent by letter, upon receipt of same, and (ii) in the case of notice sent by electronic mail, upon acknowledgement of receipt.

11.1.3. Any amendments to the addresses for communication shall be valid only if notified in writing to the other party.

11.2. Governing law

The Purchase order and these TERMS AND CONDITIONS shall be governed by and construed in accordance with Bulgarian law.

11.3. Dispute resolution

All disputes arising out of or relating to the Purchase order and these TERMS AND CONDITIONS, including disputes arising out of or relating to their interpretation, validity, non-performance, or termination, shall be settled by negotiations, and where this proves impossible, the disputes shall be settled by the Bulgarian court of general and local jurisdiction in accordance with the applicable Bulgarian law.

11.4. Без прехвърляне

Изпълнителят няма право да прехвърля на трето лице изпълнението на всички или някои задължения по Поръчката, освен ако не е получено предварително писмено одобрение от СОФ Кънект. В допълнение, Изпълнителят няма право да прехвърля на трети лица вземания или права за събиране на дължими суми по Поръчката.

11.5. Език

Настоящите УСЛОВИЯ са изготвени на български и английски език, като в случай на противоречие в значението на двата езика, версията на български език ще е водеща за тълкуването им.

11.4. No assignment

The Contractor shall not be entitled to assign to a third party the performance of all or some obligations under the Purchase order unless a prior written approval of SOF Connect has been granted. It is furthermore excluded the right of the Contractor to transfer to third parties' receivables or rights to collect any payments due under the Purchase order.

11.5. Language

These TERMS AND CONDITIONS are prepared in Bulgarian and English language, and in case of discrepancies in the meaning between the two languages, the Bulgarian language version shall be the one governing the interpretation.



#ElevatingPossibilities

